

Centro  
Nacional  
de Difusión  
Musical

13  
14

**CONCERTO  
DE' CAVALIERI**

**MARCELLO DI LISA** director

**MARÍA ESPADA** soprano

**VIVICA GENAUX** mezzosoprano

**ANN HALLENBERG** mezzosoprano

**NEREA BERRAONDO** mezzosoprano

**MAGNUS STAVELAND** tenor

ANTONIO VIVALDI: *TITO MANLIO*

UNIVERSO BARROCO

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA | SALA SINFÓNICA | DOMINGO 23/03/14 18:00h

# XX CICLO DE LIED

TEATRO DE LA ZARZUELA | 20:00h | MADRID



© MSM Ltd Kampf

## RECITAL VI

MARTES 15/04/14

**JOHAN REUTER** barítono\*

**JAN PHILIP SCHULZE** piano

Obras de R. Schumann, G. Mahler,  
J. Sibelius y R. Strauss



© Roberto Ricci

## RECITAL VII

MARTES 06/05/14

**LEO NUCCI** barítono\*

**ITALIAN CHAMBER SEXTET\***

Canciones de cámara de G. Verdi y F. P. Tosti



© M. Ribes & A. Vo Van Tao

## RECITAL VIII

MARTES 03/06/14

**VÉRONIQUE GENS** soprano\*

**SUSAN MANOFF** piano\*

Obras de G. Fauré, H. Duparc, C. Debussy,  
E. Chausson y R. Hahn

\* Presentación en el Ciclo de Lied

### LOCALIDADES

Público general desde 8€

### PUNTOS DE VENTA

Taquillas del Auditorio Nacional de Música | teatros del INAEM

[www.entradasinaem.es](http://www.entradasinaem.es) | 902 22 49 49

coproducen:



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN, CULTURA  
Y DEPORTE

**inaem**

INSTITUTO NACIONAL  
DE LAS ARTES ESCÉNICAS  
Y DE LA MÚSICA



**CONCERTO  
DE' CAVALIERI**  
MARCELLO DI LISA director

MARÍA ESPADA Vitellia (soprano)  
VIVICA GENAUX Manlio (mezzosoprano)  
ANN HALLENBERG Servilia (mezzosoprano)  
NEREA BERRAONDO Lucio (mezzosoprano)  
MAGNUS STAVELAND Tito (tenor)

ANTONIO VIVALDI: *TITO MANLIO*

**UNIVERSO BARROCO**

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA | SALA SINFÓNICA | DOMINGO 23/03/14 18:00h

## Antonio VIVALDI (1678-1741): *Tito Manlio* (1720\*\*)

Con la colaboración Gaetano Boni (¿1686-1755?) y Giovanni Giorgi (¿?-1762)  
*Dramma per musica* en tres actos con libreto de Matteo Noris (1696),  
 basado en la *Historia de Roma* (Libro VIII), de Tito Livio.  
 Estrenada en el Teatro della Pace de Roma, en el Carnaval de 1720.

### I

#### Sinfonía

##### ACTO I

**Aria:** "Porta la spada al fianco" (Tito)  
**Aria:** "Ferite questo cor" (Servilia)  
**Aria:** "Se mi feristi, nume bendato" (Manlio)  
**Aria:** "Costanza nel soffrir" (Vitellia)  
**Aria:** "Terribil pena" (Tito)  
**Aria:** "Vaghe luci" (Lucio)  
**Aria:** "Se un dì stringer potrò" (Vitellia)  
**Dueto:** "Parto mio bene" (Servilia, Manlio)

##### ACTO II

**Aria:** "Il riso porterò" (Servilia)  
**Aria:** "Se non vi aprite al dì" (Manlio)  
**Aria:** "Tutta furor nel seno" (Vitellia)  
**Dueto:** "A quel sen riparo" (Vitellia, Servilia)  
**Aria:** "Lasciar chi adoro" (Manlio)  
**Aria:** "Di godere la bella" (Lucio)  
**Aria:** "La fatal sentenza al figlio" (Tito)  
**Aria:** "Non spero felici" (Vitellia)

### II

##### ACTO III

**Aria:** "Parto contenta" (Servilia)  
**Aria:** "Non m'affligge il tormento" (Manlio)  
**Aria:** "A te sarò fedele" (Vitellia)  
**Aria:** "Splendor fra 'l cieco orror" (Servilia)  
**Aria:** "Il figlio, il reo" (Tito)  
**Aria:** "Ti lascerai" (Manlio)  
**Aria:** "Se al giorno vi chiudete" (Servilia)  
**Sinfonía fúnebre**  
**Aria:** "Meco gioite" (Manlio)  
**Aria:** "Già lasciò la nobil salma" (Tito)  
**Final:** "Al dio dell'armi" (Coro)

\*\* Estreno en España

Duración aproximada: I: 60 min.      Pausa      II: 40 min.

## LA RECUPERACIÓN DE UNA ÓPERA PERDIDA

### *TITO MANLIO* (Versión de Roma, 1720)

Durante el carnaval de 1719, siendo *maestro di cappella* del príncipe austríaco Philipp von Hess-Darmstadt, gobernador de Mantua, Vivaldi compuso la música de una ópera para ser representada en el Teatro de la Villa de Mantua. La ópera fue titulada *Tito Manlio* y fue compuesta sobre un libreto del poeta Matteo Noris. Este libreto, al cual se puso música por primera vez en 1696 en la Villa de Pratolino de Florencia, había obtenido ya un enorme éxito por los teatros de Venecia, Ferrara, Livorno, Nápoles, Génova, Verona, Reggio o Turín.

El éxito de la obra se debió tanto a la música como al libreto, el cual arrojó una luz completamente nueva sobre la trágica oposición entre el cónsul romano Tito y su hijo Manlio, según lo narrado por Tito Livio, a través de una trama inteligentemente construida alrededor de las sombras y las luces de las *Vertus romaines*, valores fundacionales y unificadores de la joven República.

Por lo tanto, fue casi natural que al año siguiente, 1720, el Teatro della Pace de Roma hiciera a Vivaldi, el *Prete rosso*, su primer encargo romano, para que compusiera una nueva ópera sobre Tito Manlio, basada en el mismo libreto de Matteo Noris pero con música totalmente nueva y distinta de la compuesta para Mantua.

La invitación recibida por Vivaldi tenía, de todas formas, condiciones particulares: Vivaldi aceptó, pero según práctica común de la época la ópera fue escrita en colaboración con dos brillantes compositores romanos, Gaetano Boni y Giovanni Giorgi, quienes hicieron importantes contribuciones a la ópera. Vivaldi fue el encargado de escribir la música del tercer Acto de este nuevo *Tito Manlio*, pero sin duda supervisó los otros dos actos, respectivamente confiados a Boni y Giorgi.

A diferencia de la partitura de Mantua, la música de *Tito Manlio* de Roma desgraciadamente se perdió, pero su estela musical nos ha llegado a través de un reciente descubrimiento de tres colecciones de arias en Roma copiadas y guardadas en varias bibliotecas de Europa que hicieron posible resucitar la ópera. A día de hoy es posible identificar más de veinte arias, dos dúos y un coro, que ofrecen una imagen viva y entusiasta de esta obra y permiten su reconstrucción bajo la forma de un recital de arias y conjuntos, respetando la cronología dramática del libreto.

La representación de esta magnífica obra perdida y recuperada es la ocasión de revelar el último *dramma per musica* todavía inédito de Vivaldi. Ello permite igualmente, gracias a la reputación y a la fama del famoso veneciano, rescatar de la sombra a dos brillantes músicos romanos olvidados pero de los cuales, gracias a esta colaboración, podemos demostrar su enorme talento.

FRÉDÉRIC DELAMÉA

## SINOPSIS

### ACTO I

En el año 135 a. C., Roma está en guerra con sus vecinos los Latinos, y el cónsul Tito Manlio le ordena a su hijo Manlio que entre en el campamento enemigo y espíe sus movimientos, pero sin inmiscuirse en peleas (aria de Tito "Porta la spada al fianco"). Servilia, hermana de Geminio, capitán de los Latinos, está enamorada de Manlio, pero al mismo tiempo se debate entre el amor por su amado y el que siente por su hermano. De forma desafiante, exhorta a Manlio a quitarle la vida después de hacer lo propio con Geminio (aria de Servilia "Ferite questo cor"). Manlio le dice que nunca podría hacerlo, ya que sus corazones son una sola cosa, y le declara su amor (aria de Manlio "Se mi feristi").

Cambio de escena. Vitellia, hermana de Manlio, está enamorada de Geminio, capitán de los Latinos, y le pide a su sirviente que se presente en el campamento para pedir la ayuda de su amado. Una vez a solas, expresa dolorosamente su conflicto interior (aria de Vitellia "Costanza nel soffrir"). Entra entonces el cónsul Tito y, amenazando a Vitellia con una cadena, símbolo de condena, la reprende duramente a causa de su imprudente amor por el capitán enemigo y le ordena que desista (aria de Tito "Terribil pena"). Tito deja a Vitellia sola y aparece Lucio, que le declara su amor. Vitellia en su fuero interno le desprecia, pero finge corresponderle para ganar tiempo (aria de Lucio "Vaghe luci, luci belle"). De nuevo a solas, Vitellia sueña con la realización de su amor por Geminio (aria de Vitellia "Se un di stringer potrò").

Nuevo cambio de escena. En el campamento se enfrentan Geminio y Manlio. Servilia interviene repentinamente para evitar la contienda entre su hermano y su amado y le propone al primero un acuerdo: si obtiene como esposa a Vitellia, renunciará a combatir. Geminio acepta la propuesta, de forma que Servilia se marcha para volver a Roma y anunciarle a Tito la noticia (dueto de Manlio y Servilia "Parto, mio bene"). Pero, una vez que Servilia se ha marchado, Geminio provoca una vez más a Manlio, quien, contraviniendo las órdenes de su padre, reacciona y lo mata.

### ACTO II

Mientras tanto en Roma Tito muestra su consenso por el acuerdo que Servilia le ha propuesto a Geminio. Servilia manifiesta su felicidad (aria de Servilia "Il riso porterò"). Pero en ese momento Manlio regresa y anuncia que ha matado a Geminio. Tito le reprende duramente por no haber respetado su orden de no combatir y al mismo tiempo Servilia queda destrozada por la noticia de la muerte de su hermano. Frente a tanto dolor, Manlio teme por la vida de su amada y siente remordimientos (aria de Manlio "Se non vi aprite al dì").

También Vitellia, al enterarse de la muerte de su amado Geminio, desahoga toda su rabia y clama venganza contra su hermano Manlio, autor del asesinato (aria de Vitellia "Tutta furor nel seno"). Servilia trata en vano de aplacar la ira de Vitellia y de justificar el gesto de su amado Manlio. En el dúo las dos mujeres expresan sus sentimientos opuestos (dueto de Vitellia y Servilia "A quel sen riparo"). Manlio se entera por Lucio de que su padre lo ha condenado a muerte por su desobediencia. En el aria, manifiesta el dolor de tener que dejar a su amada Servilia (aria de Manlio "Lasciar chi adoro in pena").

Lucio está en realidad del lado de Manlio, al cual está secretamente agradecido por haber eliminado a su rival Geminio. Una vez a solas, saborea la realización de su amor por Vitellia (aria de Lucio "Di godere la bella che adoro"). Mientras tanto, Tito expresa su conflicto interior y se da ánimos para dictar la sentencia de muerte contra su hijo Manlio (aria de Tito "La fatal sentenza al figlio"). A su vez Vitellia, fiel a la memoria de su amado Geminio, rechaza el amor de Lucio (aria de Vitellia "Non spero felici le gioie d'amore").

### ACTO III

Manlio, encerrado en la cárcel, recibe la visita de su amada Servilia y le pide que interceda ante Tito para que le conceda el perdón. Servilia acude rápidamente a Tito con el corazón lleno de esperanza (aria de Servilia "Parto contenta"). Manlio, sin embargo, se resigna heroicamente a la muerte, con el único remordimiento de dejar en el dolor a su amada Servilia (aria de Manlio "Non m'affligge il tormento"). Vitellia, presa del odio por su hermano, promete sus favores a Lucio si fuese él quien ejecutase sin piedad la sentencia y matase a Manlio (aria de Vitellia "A te sarò fedele").

Servilia, resignada también ante la inminente muerte de Manlio, se abandona al dolor (aria de Servilia "Splendor fra 'l cieco orror"). Tito, tras desatender el último ruego de su hijo, ratifica implacable la condena dictada (aria de Tito "Il figlio, il reo"). Sin más esperanzas, Manlio se despide con un adiós desgarrador de su amada Servilia (aria de Manlio "Ti lascerei gl'affetti miei"). A su vez Servilia, que se ha quedado sola, se abandona a su dolor (aria de Servilia "Se al giorno vi chiudete").

A pesar de la condena dictada, el capitán del ejército romano, Decio, decide socorrer a Manlio y detener la ejecución. Mientras se dirige al patíbulo (Sinfonía fúnebre) se produce la irrupción de unos soldados que proceden a su liberación. Manlio manifiesta su felicidad (aria de Manlio "Meco gioite"). Mientras tanto, Tito, creyendo que su hijo ha muerto, se abandona al dolor, en un conflicto inevitable entre el papel de cónsul y el de padre (aria de Tito "Già lasciò la nobil salma"). Pero, de repente, llega el anuncio de la liberación de Manlio y, después de que el coro ha celebrado el feliz epílogo (coro "Al dio dell'armi"), Tito admite que la voluntad de las legiones constituye la ley suprema y ratifica la libertad para Manlio, que puede entonces casarse con su amada Servilia.

PAOLA TIBERII

**María ESPADA**, Vitellia (soprano)  
**Vivica GENAUX**, Manlio (mezzosoprano)  
**Ann HALLENBERG**, Servilia (mezzosoprano)  
**Nerea BERRAONDO**, Lucio (mezzosoprano)  
**Magnus STAVELAND**, Tito (tenor)

# LIBRETTO

## I ATTO I

### Aria

TITO  
Porta la spada al fianco  
e questa legge al cor;  
né far, che il cor guerriero  
mai esca dal sentiero,  
per van desio d'allor.

### Aria

SERVILIA  
Ferite questo cor,  
begl'occhi, e mi contento.  
L'armi che amor vi dié,  
tutte vibrare a me,  
ché adoro il mio tormento.

### Aria

MANLIO  
Se mi feristi,  
nume bendato,  
il sen piagato  
risana un dì.  
Sospendo l'armi  
al bel desio  
dell'idol mio  
che vuol così.

### Aria

VITELLIA  
Costanza nel soffrir  
la pena ed il martire  
vuol mio core,  
ché il favellar  
sanar non può il dolore.

# LIBRETO

## I ACTO I

### Aria

TITO  
Lleva contigo la espada  
y esta ley en el corazón;  
que el corazón guerrero  
nunca abandone su sendero  
por un vano deseo de gloria.

### Aria

SERVILIA  
Herid mi corazón,  
ojos bellos, y me alegraré.  
Las armas que el amor os dió,  
todas arrojádmelas a mí,  
que adoro mi tormento.

### Aria

MANLIO  
Si me heriste,  
dios vendado,  
vuelve a curar un día  
mi pecho lastimado.  
Cuelgo las armas  
por el bello deseo  
de mi ídolo,  
que así lo quiere.

### Aria

VITELLIA  
Constancia en el sufrir  
la pena y el martirio  
quiere mi corazón,  
que las palabras  
sanar no pueden el dolor.

**Aria**

TITO

Terribil pena  
d'una catena,  
ch'è di morte orribil segno,  
cangi omai del cor la brama.  
Vanne spietata,  
o figlia ingrata,  
che latino core indegno  
a pietade invan mi chiama.

**Aria**

LUCIO

Vaghe luci, luci belle,  
resta il cor, se parte il pié.  
Altro sole ed altre stelle  
adorar non sa mia fé.

**Aria**

VITELLIA

Se un dì stringer potrò  
l'amor che mi piagò,  
sarò beata.  
Con altra più gradita  
amabile catena,  
legar non sarà pena  
a quest'alma innamorata.

**Duetto**

SERVILIA

Parto, mio bene,...

MANLIO

Resto, mio bene,...

SERVILIA

Parto, ma lascio l'alma...

MANLIO

Resto, e vien teco l'alma...

SERVILIA e MANLIO

... in pegno di mie fé.

SERVILIA

Tornerò con bella pace,...

MANLIO

Torna pur con bella pace,...

**Aria**

TITO

Que la terrible pena  
de una cadena,  
horrible señal de la muerte,  
cambie ahora del corazón el anhelo.  
Vete, desalmada,  
oh hija ingrata,  
que el vil corazón latino  
en vano me implora piedad.

**Aria**

LUCIO

Ojos cautivadores, bellos ojos,  
permanece mi corazón, se marchan mis pies.  
Otro sol y otras estrellas  
mi fe adorar no sabe.

**Aria**

VITELLIA

Si un día abrazar podré  
al amor que me hirió,  
seré feliz.  
Con otra cadena  
más grata y amable  
no será difícil atar  
a esta alma enamorada.

**Duetto**

SERVILIA

Me marchó, mi bien...

MANLIO

Me quedo, mi bien...

SERVILIA

Me marchó, pero dejo mi alma...

MANLIO

Me quedo, y contigo se marcha mi alma...

SERVILIA y MANLIO

... en prenda de mi fé.

SERVILIA

Regresaré feliz...

MANLIO

Regresa feliz...

SERVILIA e MANLIO  
... ché quel ciglio sì vivace...

SERVILIA  
... cinosura è del mio pié.

MANLIO  
... splenderà sempre per me.

## ATTO II

### Aria

SERVILIA  
Il riso porterò di bella pace  
e il mirto vincitor,  
acceso dall'amor,  
sarà la face.

### Aria

MANLIO  
Se non v'aprite al dì,  
begl'occhi del mio sol, più dì non v'è  
Brune pupille amate,  
vostr'ombre idolatrate  
ombre saran d'ocasso alla mia fé.

### Aria

VITELLIA  
Tutta furor nel seno,  
di morte il rio veleno  
a chi m'uccise l'anima  
crudo gustar farò.  
Sarò furia d'Aletto,  
ché quell'indegno petto  
col giusto mio rigore  
tigre squarciar saprò.

### Duetto

VITELLIA  
A quel sen riparo e scudo  
non sarà bendato Amor;  
ché non può fanciullo ignudo  
toglier l'armi del furor.

SERVILIA  
Dar la morte alla mia vita  
morte mai, no, non potrà;  
ché l'amor che m'ha ferita  
la sua falce spezzerà.

SERVILIA y MANLIO  
... que esos ojos tan vivos...

SERVILIA  
... guía son para mis pies.

MANLIO  
... brillarán siempre para mí.

## ACTO II

### Aria

SERVILIA  
La sonrisa traeré de la felicidad  
y el mirto vencedor,  
encendido por el amor,  
será la llama.

### Aria

MANLIO  
Si no os abris al día,  
bellos ojos de mi sol, no habrá más días.  
Oscuras pupilas amadas,  
vuestras sombras idolatradas  
sombras serán de ocaso para mi fe.

### Aria

VITELLIA  
Llena de furor en el pecho,  
de la muerte el ruin veneno,  
a quien me mató el alma,  
crudo haré saborear.  
Seré la furia de Alecto,  
que ese infame corazón  
con justo rigor  
como un tigre destrozará sabré.

### Duetto

VITELLIA  
Amparo y escudo para ese pecho  
no será vendado Amor;  
que no puede el muchacho desnudo  
quitarle las armas al furor.

SERVILIA  
Darle muerte a mi vida  
la muerte nunca, no, no podrá;  
que el amor que me ha herido  
su guadaña romperá.

**Aria**

MANLIO  
 Lasciar chi adoro in pena  
 è solo il mio dolor.  
 Tra' ceppi l'alma mia  
 d'ogni altra pena oblia  
 il barbaro tenor.

**Aria**

LUCIO  
 Di godere la bella che adoro  
 lusingando il mio core si va,  
 soffro intanto un acerbo martoro  
 ch'ogni istante languire mi fa.

**Aria**

TITO  
 La fatal sentenza al figlio  
 scriva intrepida la mano.  
 Resti pur asciutto il ciglio,  
 prima che padre, io son Romano.

**Aria**

VITELLIA  
 Non speri felici le gioie d'amore  
 un tenero core, se spiro non ha.  
 Col labbro non basta esprimer del petto  
 un nobile affetto se oprare non sa.

**II****ATTO III****Aria**

SERVILIA  
 Parto contenta,  
 volto vezzoso,  
 che l'aspra sorte si cangerà.  
 Il ciel irato,  
 forse placato,  
 al gran cordoglio  
 il dolce balsamo ci recherà.

**Aria**

MANLIO  
 Dejar sufriendo a quien adoro  
 es solo dolor para mí.  
 Mi alma encadenada  
 de todas las demás penas olvida  
 el bárbaro tenor.

**Aria**

LUCIO  
 Con la esperanza de disfrutar de la bella  
 que adoro, mi corazón se va;  
 sufro mientras tanto un cruel martirio  
 que a cada instante languidecer me hace.

**Aria**

TITO  
 La fatal sentencia de mi hijo  
 escriba intrépida mi mano.  
 Permanezcan secos mis ojos,  
 antes que padre, yo soy Romano.

**Aria**

VITELLIA  
 No espere las felices alegrías del amor  
 un tierno corazón, si hálito no tiene.  
 Con palabras no basta expresar del corazón  
 un noble afecto, si obrar no sabe.

**II****ACTO III****Aria**

SERVILIA  
 Me marcho contenta,  
 hermoso rostro,  
 que la adversa suerte cambiará.  
 El cielo airado,  
 casi aplacado,  
 para nuestro gran desconsuelo  
 el dulce bálsamo traerá.

**Aria**

MANLIO

Non m'affligge il tormento di morte,  
 ma il tormento dell'idol mio.  
 Soffro quello con anima forte,  
 soffrir questo così non poss'io.

**Aria**

VITELLIA

A te sarò fedele  
 se fido a me sarai  
 usando crudeltà.  
 Se da me tu vuoi la vita,  
 aprir dei cruda ferita,  
 che vitale a te sarà.

**Aria**

SERVILIA

Splender fra 'l cieco orror  
 il mio bel sol vedrò  
 e nell'ocaso ancor  
 sua luce adorerò.

**Aria**

TITO

Il figlio, il reo, torini in catena,  
 paghi la pena  
 del grave error.  
 Che se col figlio  
 il reo qui resta,  
 pietà molesta  
 del genitore  
 scaccia dal core  
 giusto furor.

**Aria**

MANLIO

Ti lascerei  
 gl'affetti miei,  
 ma questi meco portare io vo'.  
 Colà su fra gl'altri dei,  
 pudico amante t'adorerò.

**Aria**

MANLIO

No me aflige el tormento de la muerte,  
 sino el tormento de mi ídolo.  
 Aquel lo sufro con espíritu fuerte,  
 este sufrirlo así no puedo.

**Aria**

VITELLIA

Te seré fiel  
 si leal a mí serás  
 usando la crueldad.  
 Si de mí quieres la vida,  
 abrir debes la cruda herida,  
 que vital para ti será.

**Aria**

SERVILIA

Brillar entre el ciego horror  
 a mi bello sol veré  
 y en el ocaso una vez más  
 su luz adoraré.

**Aria**

TITO

Que mi hijo, el reo, vuelva a encadenarse,  
 y pague la pena  
 del grave error.  
 Que si con su hijo,  
 el reo, aquí se queda,  
 la piedad molesta  
 del progenitor  
 echa del corazón  
 el justo furor.

**Aria**

MANLIO

Te dejaría  
 mi cariño,  
 pero conmigo llevármelo quiero.  
 Allá arriba, ente los demás dioses,  
 como púdico amante te adoraré.

**Aria**

SERVILIA

Se al giorno vi chiudete,  
pupille vaghe e belle,  
anch'io voglio morir.  
Meglio è con voi, mie stelle,  
passar l'onda di Lete,  
che vivere, e morir.

**Aria**

MANLIO

Meco gioite,  
belle amorose,  
ché favella di vaghe rose  
per noi ridente amor.  
A me Venere con Bellona  
già di mirti formò la corona,  
di ghirlanda d'invitto allor.

**Aria**

TITO

Già lasciò la nobile salma  
la grand'alma  
del mio caro  
figlio invitto.  
Dir l'udii, volando al cielo:  
"Il tuo zelo,  
ti fé giusto,  
ma severo".

**Finale**

CORO

Al Dio dell'armi  
cinta la chioma  
ha l'alta Roma  
d'invitto allor.  
Il suo valor  
incida in marmi,  
e in carte scriva:  
Manlio viva!

**Aria**

SERVILIA

Si al día os cerráis,  
ojos encantadores y bellos,  
también yo quiero morir.  
Mejor es con vosotras, estrellas mías,  
pasar la ola de Lete,  
que vivir y morir.

**Aria**

MANLIO

Conmigo gozad,  
bellas amorosas,  
que habla de hermosas rosas  
para nosotros el risueño amor.  
Ya Venus con Belona  
de mirtos formó mi corona,  
guirnalda de invicto laurel.

**Aria**

TITO

Ya dejó el noble cuerpo  
la gran alma  
de mi querido  
hijo invicto.  
Le escuché decir, volando al cielo:  
"Tu celo  
te hizo justo,  
pero severo".

**Final**

CORO

Al dios de las armas  
le ha ceñido la frente  
la alta Roma  
de invicto laurel.  
Su valor  
quede grabado en los mármoles,  
y en los papeles se escriba:  
¡Manlio viva!



## MARCELLO DI LISA

director

Nació en 1978. En 2000 acabó sus estudios de Filología Clásica, con el profesor Graziano Arrighetti, en la Universidad de Pisa y en 2004 completó su Doctorado en Filología y Literatura Greco-Latina, con el profesor Antonio Carlini, en la misma universidad con una tesis sobre la tradición manuscrita de las obras de Arquímedes. Ha colaborado con prestigiosas revistas de Filosofía Antigua con especial interés por las Matemáticas Griegas. También estudió Composición con Francesco Vizioli y Canto con Giancarlo Ceccarini. Pronto se interesó por los problemas de la práctica interpretativa con criterios historicistas. Continuó sus estudios de clave y fortepiano con Ottaviano Tenerani y Andrea Coen. En esos años colaboró con varios grupos de cámara de música antigua y moderna. En 2003 fundó el grupo Concerto de' Cavalieri en la Escuela Normal Superior de Pisa, reuniendo a algunos de los mejores intérpretes italianos del repertorio barroco y clásico, y especializados en instrumentos de época. Bajo su dirección, Concerto de' Cavalieri ha adquirido una sólida reputación por su estilo historicista, calidez y vitalidad. Han sido aclamados como uno de los grupos italianos más importantes dedicados a la interpretación de la música del siglo XVIII. Este director también ha sido invitado, con Concerto de' Cavalieri, a participar en festivales y salas de concierto en Italia y en el extranjero, y a colaborar con reconocidos solistas. Desde 2005, Marcello Di Lisa y Concerto de' Cavalieri colaboran con el Centro di Studi e Ricerche sulla musica delle età Barocca e Classica de Roma. En los últimos años, Di Lisa ha recuperado obras instrumentales y vocales de compositores como Alessandro Scarlatti, Giovanni Battista Pergolesi o Antonio Vivaldi que luego ha llevado al disco para los sellos CPO y Deutsche Harmonia Mundi. Marcello Di Lisa y Concerto de' Cavalieri hacen su presentación en España en este concierto de Universo Barroco.



## MARÍA ESPADA Vitellia (soprano)

Nació en Mérida (Badajoz) y estudió canto con Mariana You Chi y con Alfredo Kraus, entre otros. Se ha presentado en salas como el Konzerthaus de Viena, la Philharmonie de Berlín, el Théâtre des Champs-Élysées de París, el Concertgebouw de Ámsterdam, el Palais des Beaux Arts de Bruselas, la Accademia Nazionale di Santa Cecilia de Roma, el Vredenburg de Utrecht y los más importantes teatros de ópera y auditorios españoles, como el Teatro Real de Madrid o el Gran Teatro del Liceo de Barcelona. Ha cantado con directores como Mariss Jansons, Jesús López Cobos, Aldo Ceccato, Josep Pons, Antoni Ros Marbà, Juanjo Mena, Frans Brüggen, Andrea Marcon, Howard Griffiths, Carlos Kalmar, Ernest Martínez Izquierdo, Tamás Vásáry, Alberto Zedda, Diego Fasolis, Jordi Casas, Salvador Mas, Fabio Biondi, Adrian Leaper, Fabio Bonizzoni, Christophe Coin y Emil Simon, entre otros. Ha colaborado con grupos y orquestas como la Royal Concertgebouw Orchestra, la Orchestra Barocca di Venezia, la Orchestra of the Eighteenth Century, L'Orfeo Barockorchester, Il Giardino Armonico, I Barocchisti, la Netherlands Radio Chamber Philharmonic, Al Ayre Español, La Risonanza y la mayoría de las principales orquestas sinfónicas españolas. Sus intervenciones en el ámbito de la música de cámara le han llevado a interpretar obras que van del siglo XVII hasta el XXI, tanto en recitales con piano como con pequeñas formaciones de cámara. Ha grabado para sellos discográficos como Harmonia Mundi, Glossa, Challenge y Naxos, entre otros.



Christian Steiner

## VIVICA GENAUX Manlio (mezzosoprano)

Nació en Fairbanks (Alaska) y estudió con Dorothy Dow, Nicola Rossi-Lemeni, Virginia Zeani y Claudia Pinza. Es bien conocida por su interpretación de papeles como Rosina (*Il barbiere di Siviglia*), Angelina (*La cenerentola*) e Isabella (*L'italiana in Algeri*). Pero además ha cantado otros muchos personajes en los escenarios y salas de un gran número de ciudades en Norteamérica y Europa. En la actualidad es una de las más importantes intérpretes del repertorio Barroco y Romántico, dado que ha interpretado a lo largo de su carrera personajes tan variados como Malcolm en *La donna del lago*, Pippo en *La gazza ladra*, Orsini en *Lucrezia Borgia*, Arsace en *Semiramide*, Romeo en *I capuleti ed i Montecchi*, Bradamante en *Alcina*, Sesto en *Giulio Cesare in Egitto*, Selimo en *Solimano*, Irene en *Il Bajazet*, la Teología en *La Santissima Trinità*, Orfeo en *Orfeo ed Euridice*, Ino y Juno en *Semele*, Neocle en *L'assedio di Corinto*, Nerone en *Ottavia restituita al trono* y el Placer en *Il trionfo del Tempo e del Disinganno*, entre otros. Su participación en conciertos incluyen actuaciones con La Cetra, el Concerto Köln, el Concerto Italiano, la Cappella de' Turchini, la Münchner Kammerorchester, la New York Chamber Symphony, l'Orchestre National de France, la Orchestre National du Capitole de Toulouse, la Orchestra Barocca di Venezia, los Bamberger Symphoniker, Les Talens Lyriques, la BBC Philharmonic, la Kammerorchester de Basel, la Cappella Gabetta en los festivales de Praga, Montpellier, Antibes, Nueva York, Rheingau, así como en los teatros de Viena, Barcelona, San Francisco, Atlanta, Santiago de Compostela, Saint-Denis, Río de Janeiro, Buenos Aires, Moscú, Salzburgo, Estrasburgo, Turín, Nápoles, París, Chicago y Copenhague.



Nancy Glor

## ANN HALLENBERG Servilia (mezzosoprano)

Nació en Suecia y estudió en Estocolmo con Kerstin Meyer y Erik Sædén, y en Londres con Joy Mammen. Además de actuar en su país, ha participado en conciertos y óperas por toda Europa y Norteamérica. Ha abordado un amplio repertorio musical que abarca desde el siglo XVII hasta el XXI. Ann Hallenberg trabaja con directores como Fabio Biondi, Ivor Bolton, Frans Brüggen, William Christie, Francesco Corti, Alan Curtis, Ottavio Dantone, Alessandro De Marchi, Diego Fasolis, Patrick Fournillier, Sir John Eliot Gardiner, Emmanuelle Haïm, Philippe Herreweghe, Michael Hofstetter, Paavo Järvi, Paul McCreesh, Nicholas McGegan, Marc Minkowski, Christopher Moulds, Riccardo Muti, Kent Nagano, Sir Roger Norrington, Jérémie Rhorer, Christophe Rousset, Federico Maria Sardelli, Jean-Christophe Spinosi, Lothar Zagrosek y Alberto Zedda, entre otros. Entre sus actuaciones destacan las de *Il trionfo del Tempo e del Disinganno* de Haendel en

Zúrich, *Montezuma* de Graun en Berlín, *L'incoronazione di Poppea* de Monteverdi en Lille y Dijon, *Orfeo ed Euridice* de Gluck y *Agrippina* de Haendel en Madrid, *L'italiana in Algeri* de Rossini en Gotemburgo, *Semiramide* de Rossini en Amberes y Gante, *Dido and Aeneas* de Purcell en Venecia, *Jephta* de Haendel en Burdeos, *L'Oracolo in Messenia* de Vivaldi en Viena, así como conciertos con la Filarmónica de Berlín, la BBC Symphony Orchestra, la Accademia Nazionale di Santa Cecilia, la Mahler Chamber Orchestra, la Orchestre de Paris, la Orchestre des Champs-Élysées, la Orquesta Nacional de España, la Orquesta de la Radio Sueca, Europa Galante, Les Musiciens du Louvre y Les Talens Lyriques. Ha grabado discos con música de J.S. Bach, Haendel, Vivaldi, Mozart, Haydn, Gluck, Rossini, Mendelssohn y Brahms, entre otros.



## NEREA BERRAONDO Lucio (mezzosoprano)

Nació en Pamplona. Ha sido finalista en numerosos concursos internacionales de canto. También ha sido premiada en la última edición del Concurso Internacional de Canto Julián Gayarre y el Ministerio de Cultura de España la ha reconocido como Mejor Intérprete de Canto Barroco. En 1988 se presentó por primera vez como Flora en *La traviata* de Verdi en Pamplona. Posteriormente ha interpretado personajes como Giovanna y

la Condesa de Ceprano de *Rigoletto* de Verdi, Munia en *Un puente para el camino* de Genovese, la Mensajera en *L'Orfeo* de Monteverdi en Madrid, Marc'Antonio en *Marc'Antonio e Cleopatra* de Hasse en Zaragoza, Arminda en *Selva encantada de amor* de Durón, el Conde Fernando de Castilla en *La Fede ne' tradimenti* de Ariosti. Nerea Berraondo ha trabajado bajo las órdenes de directores de orquesta como Juanjo Mena, Yaron Traub, Eduardo López Banzo, Marco Guidarini, Ernest Martínez Izquierdo, José Miguel Pérez-Sierra, José Antonio Montañó y Marian Rosa Montagut, entre otros. Ha trabajado con orquestas y grupos como la Orquesta Sinfónica de Navarra, la Orquesta Sinfónica de Valencia, la Orquesta Sinfónica de Bilbao, el Danserie Ensemble, la Orquesta Sinfónica de Vizcaya, la Orquesta Sinfonietta Académica y el Ensemble Aldatu con el que recientemente ha grabado la obra vocal de Biagio Marini. Entre los oratorios y obras sacras que ha interpretado destacan el oratorio *Eliás* de Mendelssohn, el *Requiem* de Mozart, el *Stabat Mater* de Jenkins, la *Petite messe solennelle* de Rossini, el *Actus Tragicus* de J.S. Bach, los *Chichester Psalms* de Bernstein, el *Gloria* y el *Beatus Vir* de Vivaldi y *Die Schöpfung* de Haydn. Entre sus recientes recitales destacan los que ofreció en Londres, Madrid y León. Nerea Berraondo fue la cantante seleccionada en el "Primer Curso de Interpretación Vocal en el Barroco Español" de León, que organiza el CNDM.



## MAGNUS STAVELAND Tito (tenor)

Nació en Stavanger (Noruega) y estudió en la Academia de Música de Oslo y en la Academia de Ópera de Copenhague con Susan Eken. Ha actuado en títulos como *Philemon und Baucis* de Haydn en la Ópera de París, la Ópera del Rin de Estrasburgo, el Palacio de las Bellas Artes de Bruselas y Le Corum de Montpellier; *La Didone* de Cavalli en el Teatro alla Scala de Milán, el Teatro La Fenice de Venecia y en el Teatro Regio de Turín; *Orlando Paladino* de Haydn en la Staatsoper de Berlín, así como en los festivales de Innsbruck,

Edimburgo y Drottningholm; *Die Zauberflöte* en el Festival d'Aix-en-Provence, la Ópera Nacional Noruega y la Ópera Real Sueca. También ha participado en versiones semiescénicas con la Stavanger Symphony Orchestra; *La Calisto* de Cavalli en el Théâtre de la Monnaie de Bruselas; *Il ritorno d'Ulisse in Patria* en la Ópera Flamenca; *Don Giovanni* en el Festival de Drottningholm; *Philemon und Baucis* en Madrid, Siena y Potsdam, así como *Catone in Utica* de Vivaldi en Cracovia y Lucano; *L'incoronazione di Poppea* en la Ópera Danesa y la Ópera Nacional Noruega. Ha trabajado con directores como Rinaldo Alessandrini, Fabio Biondi, Alessandro De Marchi, René Jacobs, Nicholas Kraemer, Christoph Kühlwein, Andrew Manze, Marc Minkowski, Juan Bautista Otero, Andrew Parrot, Christophe Rousset, Jukka-Pekka Saraste, Federico Maria Sardelli, Marc Soustrot y Ottaviano Tenerani. Sus actuaciones en concierto incluyen misas, oratorios y ciclos de canciones de J.S. Bach, Beethoven, Britten, Caldara, Haydn, Mendelssohn, Monteverdi, Mozart, Scarlatti, Telemann y Vivaldi. Asimismo Magnus Staveland interpreta obras contemporáneas y participa en estrenos mundiales. Sus grabaciones incluyen obras de Gluck, Haendel, Vivaldi, Martín y Soler, Haydn y Cavalli.



## CONCERTO DE' CAVALIERI

En 2003 Marcello Di Lisa fundó el grupo Concerto de' Cavalieri en la Escuela Normal Superior de Pisa (Palacio de' Cavalieri) con músicos especializados en instrumentos de época (Barroco y Clasicismo). Pronto el grupo destacó por sus interpretaciones en conciertos en festivales de música y ciclos en salas de conciertos en distintos países de Europa. A lo largo de los años Concerto de' Cavalieri ha colaborado con solistas como Daniela Barcellona, Sandrine Piau, Maria Grazia Schiavo, Gemma Bertagnolli, Sara Mingardo, Ana Quintans, Mary-Ellen Nesi, Johannes Weisser, Furio Zanasi, Max Cencic, Adriana Fernández y Antonio Abete. Su repertorio se ha centrado en el estudio y recuperación del patrimonio musical romano de los siglos XVII y XVIII, en particular de obras inéditas de un compositor como Alessandro Scarlatti. El grupo Concerto de' Cavalieri ha grabado para el sello CPO dos discos dedicados a Scarlatti: uno con música religiosa (*Nisi Dominus, Salve Regina*) de 2010 con Gemma Bertagnolli, Sara Mingardo, Adriana Fernández, Martín Oro, Furio Zanasi y Antonio Abete, y otro con cantatas profanas (*L'Olímpia, L'Arianna*) de 2012, en colaboración con Adriana Fernández y Gabriele Cassone. Y para Deutsche Harmonia Mundi ha realizado en 2011 el disco *Opera Arias*, dedicado a Alessandro Scarlatti, con Daniella Barcellona; este disco es el primer volumen del *Proyecto Barroco*, que incluye otras cuatro entregas en las que el grupo abordará más compositores de ópera del siglo XVIII. Por ejemplo, en el segundo interpretan obras de Giovanni Battista Pergolesi, con la colaboración de Barcellona (2012), y el tercero de Antonio Vivaldi, con Kristina Hammarström (2013). En 2013 Concerto de' Cavalieri, junto a Marcello Di Lisa, ha recuperado la ópera *Tito Manlio* de Vivaldi, que ya ha interpretado en el Festival de Música Barroca de Ambronay (Francia).

**Marcello DI LISA**, dirección

Francesca Vicari\*, Antonio De Secondi\*, Paolo Perrone, Elisa Bestetti, Marialuisa Barbon, Giancarlo Ceccacci, Laura Corolla y Gian Claudio Del Moro, violines; Piero Massa\*, viola; Giovanna Barbati\* y Gioele Gusberti, violonchelos; Roberto Stilo, contrabajo; Fabio D'Onofrio y Elisabeth Baumer, oboes; François de Rudder, fagot; Luca Tarantino, tiorba; Federica Bianchi, clave

\*solistas

# EQUIPO DEL CENTRO NACIONAL DE DIFUSIÓN MUSICAL (CNDM)

**Antonio Moral**

Director

**Olga Tena Alagón**

Gerente

**Francisco Lorenzo Fraile de Manterola**

Adjunto a Dirección y Coordinador Artístico

**Charo López de la Cruz**

Directora de Producción

**Patricia Rodríguez Alonso**

Asistente de Producción

**Gema Parra Píriz**

Comunicación

**Francisco Cánovas Sánchez**

Relaciones Institucionales

**Consuelo Martínez Serrano**

Relaciones Externas y Protocolo

**Esther Abad Blasco**

Secretaría de Dirección

**Santiago Gimeno Machetti**

**Patricia Gallego Gómez**

Administración



COORDINACIÓN EDITORIAL: Víctor Pagán  
FOTO DE LA CUBIERTA: © Pilar Perea  
DISEÑO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN: Manigua  
IMPRESIÓN: Imprenta Nacional del Boletín Oficial del Estado  
NIPO: 035-14-012-X  
ISBN: 978-84-9041-074-5  
D.L.: M-3524-2014

PVP 2€

---

## PRÓXIMOS CONCIERTOS

### UNIVERSO BARROCO - CÁMARA

MADRID | AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA | SALA DE CÁMARA

JUEVES | 03/04/14 | 19:30h

#### IL GIARDINO ARMONICO

GIOVANNI ANTONINI, flautas y dirección

*La morte della ragione*

Obras de G. Mainerio, C. Tye, A. Agricola, J. Desprez, T. Preston, V. Ruffo, C. Monteverdi, G. Guami, S. Scheidt, L. Grossi da Viadana, D. Castello, B. Castaldi, G. da Venosa, C. Caresana, G. P. del Buono, J. van Eyck y anónimos



MARTES | 22/04/14 | 19:30h

#### LA RITIRATA

JOSETXU OBREGÓN, violonchelo y dirección

María Eugenia Boix, soprano; Nerea Berraondo, mezzosoprano

*¡Albricias, oh mortales!*

Obras de A. Scarlatti, A. Caldara, J. Francés de Iribarren, M. Ferreira, F. Manzini, D. Zipoli, M. Uccellini, J. Marín, A. Falconieri y anónimos



LUNES | 12/05/14 | 19:30h

#### LOS MÚSICOS DE SU ALTEZA

LUIS ANTONIO GONZÁLEZ, director

*Es el día del Corpus, día tan grande*

Obras de José de Nebra

VIERNES | 22/05/14 | 19:30h

ANNA CATERINA ANTONACCI, soprano

#### L'ACCADEMIA DEGLI ASTRUSI

FEDERICO FERRI, director

*Lasciatemi morire*

Obras de T. Merula, C. Monteverdi, B. Strozzi, B. Marini, M. Uccellini, P. A. Giramo, A. Corelli, G. P. Colonna, G. A. Perti, P. A. Cesti y M. Cazzati



#### ENTRADAS

Público general: 10€ – 20€ / Jóvenes Último Minuto (< 26 años): 4€ – 8€

---

## RENOVACIÓN DE ABONOS TEMPORADA 2014/15 UNIVERSO BARROCO – SALA SINFÓNICA

Recordamos a los señores abonados al ciclo Universo Barroco - Sala Sinfónica, que podrán renovar sus abonos para la temporada 14/15 desde el 28 de mayo al 15 de junio, ambos inclusive, por los tres canales habituales de venta: taquillas del Auditorio Nacional de Música (en los horarios de despacho), por teléfono en el 902 22 49 49 y en [www.entradasinaem.es](http://www.entradasinaem.es). Para la renovación en taquillas será imprescindible la presentación del DNI del abonado o fotocopia del mismo junto a una autorización firmada. Aquellos abonados que todavía no hayan facilitado sus datos de contacto, deberán hacerlo en el 91 337 02 40 de lunes a viernes de 10h a 14h antes del inicio del periodo de renovación para poder proceder a la misma.

Venta de nuevos abonos del 24 de junio al 26 de septiembre.

Venta de localidades sobrantes, a partir del 1 de octubre.

Más información: 91 337 02 34/40 | [cndm@inaem.mecd.es](http://cndm@inaem.mecd.es)

---

## PUNTOS DE VENTA

Taquillas del Auditorio Nacional de Música y taquillas de los teatros del INAEM

[www.entradasinaem.es](http://www.entradasinaem.es)

902 22 49 49

---

# [www.cndm.mcu.es](http://www.cndm.mcu.es)

síguenos en





GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN, CULTURA  
Y DEPORTE

**inaem**

INSTITUTO NACIONAL  
DE LAS ARTES ESCÉNICAS  
Y DE LA MÚSICA

Centro  
Nacional  
de Difusión  
Musical  
**CNDM**

25  
AÑOS  
**A**  
Auditorio  
Nacional  
de Música